

# JVC



LYT1715-001A

**INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**ISTRUZIONI**  
**INSTRUÇÕES**  
**INSTRUKTIONSBOG**  
**KÄYTTÖOHJE**  
**BRUKSANVISNING**

**BRUKSANVISNING**  
**PŘÍRUČKA K OBSLUZE**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**HASZNÁLATI UTASÍTÁSA**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО**  
**ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
*使用説明書*  
*使用说明书*  
*사용 설명서*

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

CASTE. ESP.

ITALIANO

PORTUGUÊS

DANSK

SUOMI

SVENSKA

NORSK

ČEŠTINA

POLSKI

MAGYAR

РУССКИЙ

中文繁體

中文简体

한국어

## MZ-V8U/AC

**STEREO MICROPHONE**  
**STEREO-MIKROFON**  
**MICROPHONE STEREO**  
**STEREO MICROFON**  
**MICROFONO ESTÉREO**  
**MICROFONO STEREO**  
**MICROFONE ESTÉREO**  
**STEREOMIKROFON**  
**STEREOMIKROFONI**

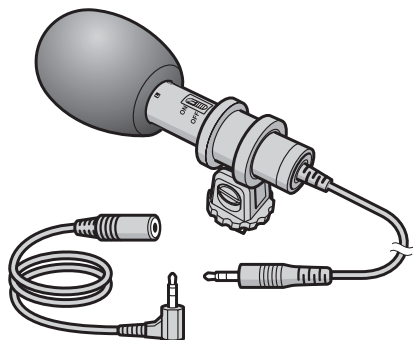
**STEREOMIKROFON**  
**STEREOMIKROFON**  
**STEREO MIKROFON**  
**MIKROFON STEREOFONICZNY**  
**SZTEREO MIKROFON**  
**СТЕРЕОМИКРОФОН**  
*立體聲麥克風*  
*立体声麦克风*  
*스테레오 마이크*

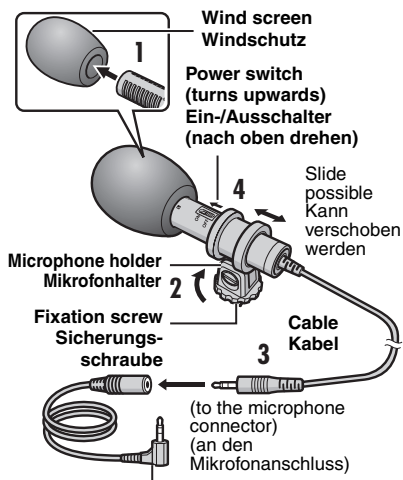
### For Customer Use:

Enter below the Model No.  
and Serial No. which is  
located on the bottom of  
the unit. Retain this  
information for future  
reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_





L type converter cable (use when appropriate)  
Winkelkonverterkabel (bei Bedarf verwenden)

## ENGLISH

- Batteries or a power supply cable is unnecessary (plug-in power type).
- The microphone position can be adjusted by sliding.
- A wind screen is included to avoid "blow noise" or wind noise.

**1 Turn the stereo microphone power switch up and attach the microphone holder and wind screen in order.**

**2 Attach the microphone holder to the shoe of the video camera and fix in place with the fixation screw.**

**3 Insert the cable into the microphone connector of the video camera.**

When the cable is difficult to insert, use an L type converter cable.

**4 Turn the power switch to ON.**

When recording videos, please confirm that it is switched to ON.

### CAUTION:

Injury or damage may result.

- DO NOT swing the microphone or tug at the cable.
- DO NOT pinch or wrap the cable in anything.

### Information for Users on Disposal of Old Equipment

#### [European Union]

This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed as general household waste at its end-of-life. Instead, the product should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation.

By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more information about collection point and recycling of this product, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

#### (Business users)

If you wish to dispose of this product, please visit our web page [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) to obtain information about the take-back of the product.

#### [Other Countries outside the European Union]

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.



#### Attention:

This symbol is only valid in the European Union.

Dear Customer,

[European Union]

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan Limited is:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Germany

## Specifications

Type: Stereo Condenser Microphone  
Frequency response: 100 – 15,000Hz  
Open circuit sensitivity (0dB=1V/1Pa, 1kHz):  
– 42dB ± 4dB  
Signal-to-noise ratio (1kHz/1Pa): over 58dB  
Impedance: 900 Ω (TYPICAL)  
Power requirement: Plug-in power (2V – 15V)  
Dimensions: 21.0mm maximum body diameter, 116.5mm long  
Weight: Approx. 85g (Main unit only)  
Cable length: Approx. 350mm  
Connector: 3.5mm stereo mini plug on cable (straight type)

## DEUTSCH

- Batterien oder ein Netzkabel sind nicht erforderlich (Gerät ist steckerfertig).
- Die Mikrofonposition lässt sich durch Verschieben einstellen.
- Ein Windschutz gegen "Pust-" und Windgeräusche ist im Lieferumfang enthalten.

**1 Drehen Sie den Schalter des Stereomikrofon nach oben, und bringen Sie Mikrofonhalter und Windschutz wie vorgesehen an.**

**2 Bringen Sie den Mikrofonhalter am Schuh der Videokamera an, und sichern Sie ihn mit der Sicherungsschraube.**

**3 Stecken Sie das Kabel in den Mikrofonanschluss der Videokamera ein.**

Wenn das Kabel beim Einstecken Probleme bereitet, verwenden Sie ein Winkelkonverterkabel.

**4 Drehen Sie den Ein-/Ausschalter auf ON.**

Achten Sie beim Aufnehmen von Videos immer darauf, dass der Schalter auf ON gestellt ist.

## VORSICHT:

Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

- Schwingen und ziehen Sie das Mikrofon nicht am Kabel.
- Das Kabel darf nicht eingeklemmt oder irgendwo verwickelt werden.

## [Europäische Union]

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin, dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan Limited ist:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Deutschland

## Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

### [Europäische Union]

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung



### Hinweis:

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

### (Geschäftskunden)

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com), um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

### [Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

## Technische Angaben

Typ: Stereokondensatormikrofon  
Frequenzbereich: 100 – 15,000 Hz  
Leerlaufempfindlichkeit (0dB=1V/1Pa, 1kHz):  
– 42dB ± 4dB

Signal-Rausch-Verhältnis (1kHz/1Pa):  
über 58dB

Impedanz: 900 Ω (typisch)

Stromversorgung:  
über Steckverbindung (2V – 15V)

Abmessungen:

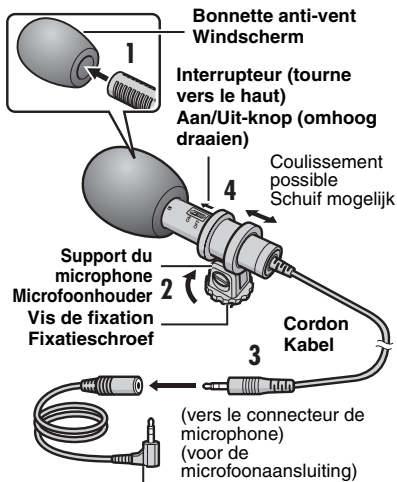
21,0 mm max. Gehäusedurchmesser,  
116,5 mm Länge

Gewicht: ca. 85 g (nur Hauptgerät)

Kabellänge: ca. 350 mm

Anschluss:

Kabel mit 3,5 mm-Stereoministecker (gerader Typ)



**Câble de convertisseur de type L (le cas échéant)**  
**L-type conversiekabel (gebruik indien nodig)**

## FRANÇAIS

- Il ne requiert aucune batterie ni cordon d'alimentation (alimentation de type enfichable).
- Le réglage de la position du microphone s'effectue par coulissement.
- La bonnette anti-vent incluse réduit les sifflements et les bruits caractéristiques du vent.

**1 Positionnez l'interrupteur du microphone stéréo vers le haut, fixez ensuite le support du microphone puis la bonnette anti-vent dans l'ordre.**

**2 Enclenchez le support du microphone sur le sabot de la caméra vidéo puis fixez-le à l'aide de la vis de fixation.**

**3 Insérez le cordon dans le connecteur de microphone de la caméra vidéo.**

En cas de difficulté pour l'insérer, utilisez un câble de convertisseur de type L.

**4 Mettez l'interrupteur sur ON.**

Quand vous enregistrez des vidéos, assurez-vous qu'il est bien sur ON.

### PRÉCAUTION :

Des risques de dommage ou de blessure existent.

- ÉVITEZ de suspendre le microphone par le câble ou de tirer sur le cordon.

- 4 • ÉVITEZ de pincer ou d'enrouler le cordon autour de quoi que ce soit.

### Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

#### [Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.



#### Attention:

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

#### (Utilisateurs professionnels)

Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

#### [Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Cher(e) client(e),

[Union européenne]

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan Limited :  
 JVC Technology Centre Europe GmbH  
 Postfach 10 05 52  
 61145 Friedberg  
 Allemagne

## Caractéristiques

Type : microphone stéréo électrostatique  
Réponse en fréquence : 100 – 15 000 Hz  
Sensibilité en circuit ouvert (0 dB = 1V/1Pa, 1 kHz) : - 42 dB ± 4 dB  
Rapport signal/bruit (à 1 kHz/1 Pa) : supérieur à 58 dB  
Impédance : 900 Ω (TYPIQUE)  
Alimentation requise : alimentation enfichable (2V – 15V)  
Dimensions : corps de 21,0 mm de diamètre maximal et de 116,5 mm de longueur  
Poids : environ 85 g (appareil principal uniquement)  
Longueur de câble : environ 350 mm  
Connecteur : prise mini-jack stéréo 3,5 mm (type droit)

## NEDERLANDS

- Batterijen of een stroomkabel is niet nodig (plugbaar stroomtype).
- De microfoonstand kan worden ingesteld door te schuiven.
- Een windscherm is meegeleverd om blaas of windruis te vermijden.

**1 Draai de microfoonschakelaar omhoog en bevestig de microfoonhouder en het windscherm in die volgorde.**

**2 Bevestig de microfoonhouder aan de schoen van de videocamera en draai dit vast met de fixatieschroef.**

**3 Sluit de kabel aan op de microfoonaansluiting van de videocamera.**

Als het moeilijk is om de kabel te bevestigen, gebruik dan een L-type conversiekabel.

**4 Draai de Aan/Uit-schakelaar naar ON.**

Controleer of de schakelaar naar ON is gedraaid als u video's opneemt.

### LET OP:

Letsel of schade kan het gevolg zijn.

- ZWAAI NIET met de microfoon en trek niet aan de kabel.
- Druk of wikkel de kabel NIET ergens in of om.

Geachte klant, **[Europese Unie]**

Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van Victor Company of Japan Limited is:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Duitsland

## Informatie voor gebruikers over het weggooien van oude apparatuur

### [Europese Unie]

Deze markering geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur bij het einde van de gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. Het product moet in plaats daarvan worden ingeleverd bij het relevante inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur, voor juiste verwerking, terugwinning en hergebruik in overeenstemming met uw nationale wetgeving.



### Let op:

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en met het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste afvalverwerking van dit product. Neem voor meer informatie over inzamelingspunten en hergebruik van dit product contact op met de gemeente in uw woonplaats, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### [Zakelijke gebruikers]

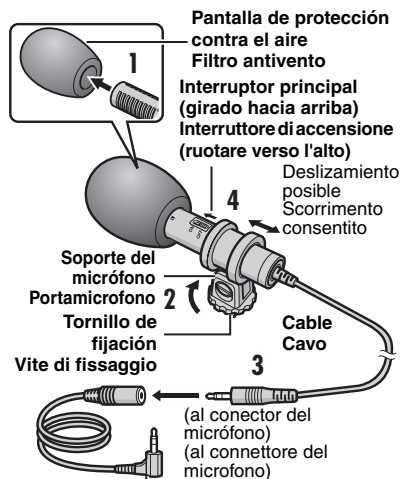
Bezoek als u dit product wilt weggooien onze website [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) voor informatie over het terugnemen van het product.

### [Landen buiten de Europese Unie]

Wanneer u dit product wilt verwijderen, houdt u dan aan de geldende nationale wetgeving of andere regels in uw land voor de verwerking van oude elektrische en elektronische apparatuur.

## Technische specificaties

Type: Stereo Condensator Microfoon  
Frequentiereactie: 100 – 15.000Hz  
Open circuit gevoeligheid (0dB=1V/1Pa, 1kHz): - 42dB ± 4dB  
Signaal tot ruisverhouding (1kHz/1Pa): meer dan 58dB  
Impedantie: 900 Ω (TYPISCH)  
Stroomvereiste: Stekkerstroom (2V – 15V)  
Afmetingen: 21,0mm maximale lichaamsdoorsnede, 116,5mm lang  
Gewicht: Circa 85g (Alleen het hoofdtoestel)  
Kabellengte: Circa 350mm  
Aansluiting: 3,5mm stereo minstekker met kabel (recht type)



Cable convertor en forma de L (de uso opcional, si es necesario)  
Cavo di conversione tipo L (utilizzarlo laddove appropriato)

## CASTELLANO/ESPAÑOL

- Funciona sin pilas ni cable de alimentación eléctrica (alimentación por enchufe).
- Para ajustar la posición del micrófono hay que deslizarlo.
- Se incluye una pantalla de protección contra el aire para evitar el ruido del viento.

- 1 Gire hacia arriba el interruptor principal del micrófono estéreo y acople el soporte del micrófono y la pantalla de protección contra el aire.**
- 2 Acople el soporte del micrófono a la zapata de ajuste de la cámara de vídeo y fíjelo con el tornillo de fijación.**
- 3 Inserte el cable en el conector de micrófono de la cámara de vídeo.**  
Si tiene dificultades para insertar el cable, utilice un cable convertor en forma de L.
- 4 Coloque el interruptor principal en la posición ON.**  
Cuando grabe vídeos, confirme que el interruptor está en la posición ON.

### PRECAUCIÓN:

Podrían producirse daños.

- NO balancee el micrófono ni tire del cable.
- NO pellizque ni envuelva el cable.

### Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

#### [Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.



#### Atención:

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

#### (Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) para obtener información acerca de la retirada del producto.

#### [Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Apreciado cliente,

[Unión Europea]

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan Limited es:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Alemania

## Especificaciones

Tipo: micrófono condensador estéreo  
Respuesta en frecuencia: 100 – 15.000 Hz  
Sensibilidad en circuito abierto (0 dB=1 V/1 Pa, 1 kHz): – 42 dB ± 4 dB  
Relación señal-ruido (1 kHz/1 Pa): más de 58 dB  
Impedancia: 900 Ω (TÍPICA)  
Alimentación: alimentación por enchufe (2 V – 15 V)  
Dimensiones: diámetro máximo de 21,0 mm; longitud de 116,5 mm  
Peso: 85 g aprox. (sólo la unidad principal)  
Longitud del cable: 350 mm aprox.  
Conector: cable con miniclavija estéreo de 3,5 mm (de tipo recto)

## ITALIANO

- Non sono necessarie batterie o un cavo di alimentazione (alimentazione via cavo, tipo "phantom").
- È possibile regolare la posizione del microfono facendolo scorrere.
- È incluso un filtro antivento, per evitare rumori dovuti alla respirazione nel microfono o al vento.

- 1 Ruotare l'interruttore di accensione del microfono verso l'alto, quindi montare, nell'ordine, il portamicrofono e il filtro antivento.**
- 2 Agganciare il portamicrofono all'attacco della videocamera e bloccarlo in sede con la vite di fissaggio.**
- 3 Inserire il cavo nel connettore del microfono della videocamera.**  
Qualora risulti difficile inserire il cavo, utilizzare un cavo di conversione tipo L.
- 4 Posizionare l'interruttore di accensione su ON.**  
Quando si registrano filmati, verificare che l'interruttore si trovi su ON.

## PRECAUZIONE:

Pericolo di lesioni o danni.

- NON far penzolare o tirare il microfono mediante il cavo.
- NON schiacciare o avvolgere il cavo in alcun oggetto.

Gentile Cliente, **[Unione Europea]**

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan Limited è:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Germania

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

### [Unione Europea]

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un



### Attenzione:

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.

Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

### (Per gli utenti aziendali)

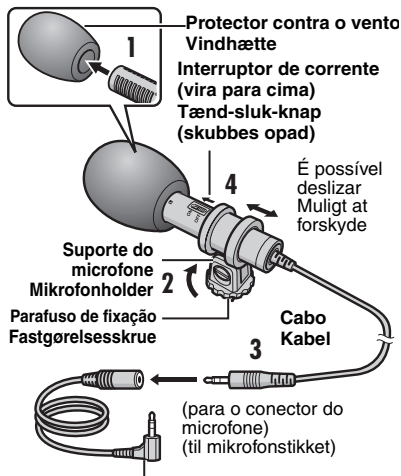
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

### [Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

## Caratteristiche tecniche

Tipo: microfono stereo a condensatore  
Risposta in frequenza: 100 – 15.000 Hz  
Sensibilità a circuito aperto (0dB=1V/1Pa, a 1kHz): – 42dB ± 4dB  
Rapporto segnale/rumore (a 1kHz/1Pa): oltre 58 dB  
Impedenza: 900 Ω (TÍPICA)  
Alimentazione: phantom (2V – 15V)  
Dimensioni: diametro massimo del corpo 21,0 mm, lunghezza 116,5 mm  
Peso: Circa 85 g (solo corpo del microfono)  
Lunghezza del cavo: circa 350 mm  
Connettore: minijack da 3,5 mm stereo sul cavo (tipo diritto)



Cabo de conversão do tipo L (utilize quando adequado)

Type L konverteringskabel (til brug hvor det måtte være nødvendigt)

## PORTUGUÊS

- Não são necessárias pilhas ou um cabo de fonte de alimentação (alimentação do tipo ficha).
- A posição do microfone pode ser ajustada deslizando.
- É fornecido um protector contra o vento para evitar os "ruídos de sopro" ou ruídos de vento.

**1 Coloque o interruptor de alimentação do microfone estéreo para cima e fixe o suporte do microfone e protector contra o vento, por essa ordem.**

**2 Fixe o suporte do microfone à sapata da câmara de vídeo e prenda com o parafuso de fixação.**

**3 Insira o cabo no conector do microfone da câmara de vídeo.**

Quando for difícil introduzir o cabo, utilize um cabo de conversão do tipo L.

**4 Coloque o interruptor da alimentação em ON.**

Quando gravar vídeos, confirme que está ligado para ON.

### PRECAUÇÃO:

Poderão ocorrer danos ou ferimentos.

- NÃO oscile o microfone nem puxe pelo cabo.
- NÃO atraque ou enrole o cabo em qualquer objecto.

### Informações para os Utilizadores sobre a Eliminação de Equipamento Antigo

#### [União Europeia]

Este símbolo indica que o equipamento eléctrico e electrónico não deve ser eliminado como um resíduo doméstico geral, no fim da respectiva vida útil. Pelo contrário, o produto deve ser entregue num ponto de recolha apropriado,



#### Atenção:

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

para efectuar a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico e aplicar o tratamento, recuperação e reciclagem adequados, de acordo com a respectiva legislação nacional. Ao eliminar este produto da forma correcta, ajudará a conservar recursos naturais e ajudará a evitar potenciais efeitos negativos no ambiente e saúde humana, que poderiam ser causados pelo tratamento residual inadequado deste produto. Para mais informações sobre o ponto de recolha e reciclagem deste produto, contacte a respectiva entidade local, o serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

Caso estes resíduos não sejam correctamente eliminados, poderão ser aplicadas penalizações, em conformidade com a respectiva legislação nacional.

#### (utilizadores profissionais)

Se pretender eliminar este produto, visite a nossa página da web em [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) para obter informações sobre a devolução do produto.

#### [Outros países fora da União Europeia]

Se pretender eliminar este produto, faça-o de acordo com a legislação nacional aplicável ou outras regras no seu país para o tratamento de equipamento eléctrico e electrónico velho.

Caro Cliente,

#### [União Europeia]

Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan Limited é:

JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Alemanha



## Especificações

Tipo: Microfone condensador estéreo  
Resposta de frequência: 100 – 15.000Hz  
Sensibilidade do circuito aberto (0dB=1V/1Pa, 1kHz): – 42dB ± 4dB  
Relação sinal para ruído (1kHz/1Pa): acima de 58dB  
Impedância: 900 Ω (TÍPICA)  
Requisitos de alimentação: Alimentação do tipo ficha (2V – 15V)  
Dimensões: 21,0 mm diâmetro máximo do corpo, 116,5 mm de comprimento  
Peso: Aprox. 85g (apenas a unidade principal)  
Comprimento do cabo: Aprox. 350 mm  
Conector: Mini ficha estéreo de 3,5 mm no cabo (tipo recto)

## DANSK

- Batterier eller strømforsyningskabel er ikke nødvendig (startklar strømtype).
- Mikrofonpositionen kan justeres ved at skubbe den.
- En vindhætte er inkluderet for at undgå "blæselyd" eller vindlyd.

**1 Skub stereomikrofonens tænd-sluk-knap opad og påsæt først mikrofonholderen og dernæst vindhætten.**

**2 Sæt mikrofonholderen fast på videokameraets sko og skru den fast med fastgørelsesskruen.**

**3 Sæt kablet ind i videokameraets mikrofonstik.**

Når det er svært at sætte kablet ind i stikket, skal du bruge et type L konverteringskabel.

**4 Drej tænd-sluk-knappen hen på ON.**

Under videooptagelse, bør du kontrollere, at den er drejet hen på ON.

## FORSIGTIG:

Det kan medføre skader.

- Swing IKKE mikrofonen eller ryk i kablet.
- Tryk IKKE kablet eller pak det ind i noget.

Kære kunde

[EU]

Dette apparat er i overensstemmelse med gældende europæiske direktiver og standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhed.

Europæisk repræsentant for Victor Company of Japan Limited er:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Tyskland

## Brugerinformation om bortskaffelse af gammelt udstyr

### [EU]

Elektriske produkter og elektroniske apparater med dette symbol må ikke afhændes på samme måde som almindeligt husholdningsaffald, når det skal smides ud. I stedet skal produktet indleveres på det relevante indsamlingssted for elektriske apparater og elektronisk udstyr, hvor det vil blive håndteret korrekt og efterfølgende genanvendt og recirkuleret i henhold til de love, der gælder i dit land.



### Bemærk:

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker du til at bevare naturens ressourcer samt forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden, der ellers kunne forårsages ved forkert affaldshåndtering af dette produkt. Mere information om indsamlingssteder og genanvendelse af dette produkt kan du få ved at kontakte din lokale kommune, dit renovationselskab eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Ukorrekt bortskaffelse af dette affald kan være strafbar ifølge lovgivningen i nogle lande.

### (Professionelle brugere)

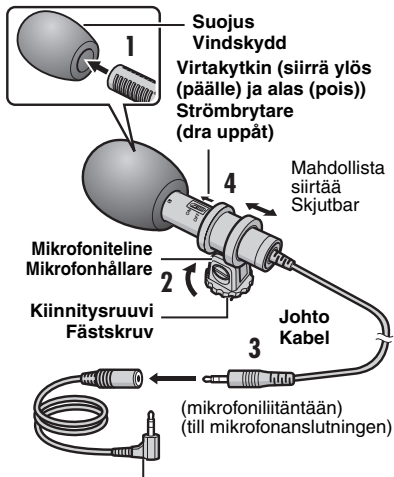
Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, kan du på vores webside [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) få information om tilbagetagning af produktet.

### [Lande uden for EU]

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, bedes du gøre det i overensstemmelse med gældende lovgivning eller andre regler i dit land for behandling af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr.

## Specifikationer

Type: Stereokondensatormikrofon  
Frekvenssvar: 100 – 15.000 Hz  
Følsomhed i åben kredsløb (0dB=1V/1Pa, 1kHz): – 42dB ± 4dB  
Signal-til-støj forhold (1kHz/1Pa): over 58 dB  
Impedans 900 Ω (TYPISK)  
Strømbehov: Startklar strøm (2 V – 15 V)  
Dimensioner: 21,0 mm maksimal diameter, 116,5 mm lang  
Vægt: Cirka 85 g (kun hoveddel)  
Kabellængde: Cirka 350 mm  
Stik: 3,5 mm stereo mini-stik på kabel (lige type)



L-tyypin muuntojohto (käytä tarvittaessa)  
L-typ omvandlingskabel (använd när lämpligt)

## SUOMI

- Paristoja tai erillistä virtajohtoa ei tarvita (virta saadaan päälaitteesta).
- Mikrofonin asentoa voi säätää.
- Suojus estää ilmavirran aiheuttamia häiriöitä tai "puhallussääniä".

**1 Siirrä stereomikrofonin virtakytkin ylös ja kiinnitä mikrofoniteline ja suojus paikalleen.**

**2 Kiinnitä mikrofoniteline videokameran kiinnityskenkään ja kiristä ruuvi.**

**3 Kiinnitä johto videokameran mikrofoniliitäntään.**

Jos johtoa ei saa kiinnitettyä, käytä L-tyypin muuntojohtoa.

**4 Siirrä virtakytkin asentoon ON.**

Kun tallennat videoita, varmista että virtakytkin on asennossa ON.

## HUOM:

Henkilövahingon tai muun vaurion välttämiseksi:

- ÄLÄ heiluta mikrofontia äläkä kisko johtoa.
- ÄLÄ anna johdon jäädä puristuksiin tai kiedo sitä minkään ympärille.

## Tietoja käyttäjille vanhojen laitteiden hävittämisestä

### [Euroopan unioni]

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei tule laittaa talousjätteisiin, kun ne poistetaan käytöstä. Sen sijaan tuotteet tulee toimittaa asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen,



### Huomio:

Tämä symboli on voimassa vain Euroopan unionissa.

jossa ne käsitellään uusiokäyttöä ja kierrätystä varten paikallisen lainsäädännön mukaan. Kun hävität tuotteen asianmukaisella tavalla, autat säästämään luonnonvaroja ja estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita voisi aiheutua tämän tuotteen vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja keräyspisteistä ja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikkakuntasi viranomaisilta, kotitalousjätteiden keräyksestä huolehtivasta yrityksestä tai liikkeestä, josta ostit tuotteen. Tuotteen vääränlaisesta hävittämisestä voi seurata paikallisen lainsäädännön mukaisia rangaistuksia.

### (Yrityskäyttäjät)

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, web-sivustoltamme osoitteessa [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) löydät tietoja käytetyn tuotteen palautuksesta.

### [Muut maat Euroopan unionin ulkopuolella]

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tee se kansallisen lainsäädännön tai muiden maassasi voimassa olevien määräysten mukaan, jotka koskevat vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä.

Hyvä asiakas,

[Euroopan unioni]

Tämä laite on yhdenmukainen niiden voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien ja standardien kanssa, jotka koskevat sähkömagneettista yhteensopivuutta ja sähköturvallisuutta.

Victor Company of Japan Limited:in Euroopan edustaja on:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Saksa

### Tekniset tiedot

Tyyppi: Stereokondensaattorimikrofoni  
Taajuusvaste: 100 – 15 000 Hz  
Herkkyyks (0dB=1V/1Pa, 1kHz): - 42dB ± 4dB  
Signaali-häiriösuhte (1kHz/1Pa): yli 58 dB  
Impedanssi: 900 Ω (TYYPILLINEN)  
Tehovaatimukset: Mikrofoniliitäntä (2 V – 15 V)  
Mitat: rungon halkaisija enintään 21,0 mm,  
pituus 116,5 mm  
Paino: noin 85 g (vain pääyksikkö)  
Johdon pituus: noin 350 mm  
Liitin: 3,5mm:n miniliitin johdon päässä (suora tyyppi)

## SVENSKA

- Batterier eller elkabel behövs inte (ström från plug-in).
- Mikrofonpositionen kan justeras genom det skjutbara reglaget.
- Ett vindskydd medföljer för att undvika "blåsljud" eller vindljud.

### 1 Dra stereomikrofonens strömbrytare uppåt och fäst i ordning mikrofonhållaren och vindskyddet.

### 2 Fäst mikrofonhållaren till videokamerans fot och fäst på plats med fästskruven.

### 3 Sätt in kabeln i mikrofonanslutningen på videokameran.

När kabeln är svår att sätta in kan du använda omvandlarkabeln av L-typ.

### 4 Sätt strömbrytare till ON.

Kontrollera att den är ställd till ON när du spelar in videor.

### OBSERVERA:

Personskada eller materiell skada kan uppstå.

- Sväng INTE mikrofonen eller ryck i kabeln.
- Kläm INTE kabeln eller vira in den i något.

### [Europeiska gemenskapen]

Bästa kund!

Denna apparat överensstämmer med gällande EU-direktiv och standarder beträffande elektromagnetisk kompatibilitet och elsäkerhet.

Europarepresentant för Victor Company of Japan Limited är:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Tyskland

### Information till användare gällande kassering av gammal utrustning

#### [Europeiska gemenskapen]

Denna symbol anger att elektrisk och elektronisk utrustning inte ska kasseras som vanligt hushållsavfall, när de inte ska användas mer. Istället ska produkten lämnas in på lämplig återvinningsstation för elektrisk eller elektronisk utrustning,



#### Tänk på:

Att denna symbol endast gäller inom den Europeiska gemenskapen.

så att den kan tas om hand och återvinnas i enlighet med ert lands lagstiftning. Genom att avyttra denna produkt på rätt sätt, bidrar du till att bevara naturen och förhindrar potentiellt negativa effekter på miljön och den mänskliga hälsan, som annars kan bli resultatet vid felaktig hantering av denna produkt. Kontakta ditt kommunkontor, det företag som hanterar dina hushållsopor eller butiken där du köpt produkten, för mer information om återvinningscentraler. Det kan hända att du bötfälls i enlighet med ert lands lagstiftning om detta avfall kasseras på fel sätt.

#### (Företagsanvändare)

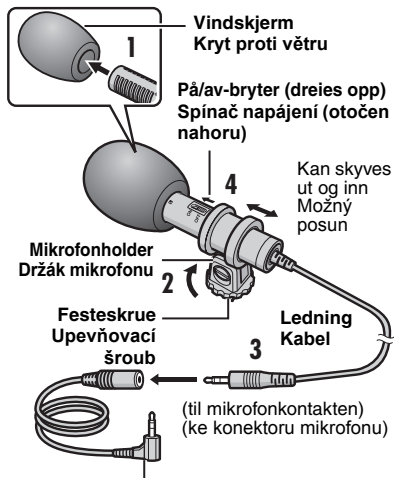
Om ni vill kassera denna produkt, besök vår webbsida [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) för att få information om returnering av produkten.

#### [Övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen]

Om du vill kassera denna produkt, ska detta göras i enlighet med gällande lagstiftning i landet, eller enligt andra bestämmelser i ditt land, för behandling av gammal elektrisk eller elektronisk utrustning.

### Specifikationer

Typ: Stereokondensatormikrofon  
Frekvensrespons: 100 – 15.000Hz  
Känslighet öppen krets (0dB=1V/1Pa, 1kHz): - 42dB ± 4dB  
Skala signal-till-störning (1kHz/1Pa): över 58dB  
Impedans: 900 Ω (NORMALT)  
Energikrav: Plug-in-energi (2V – 15V)  
Mått: 21,0 mm högsta kroppsdiameter, 116,5 mm lång  
Vikt: Ungefär 85g (endast huvudenhet)  
Kabellängd: Ungefär 350 mm  
Anslutning: 3,5 mm stereo mini plug-on-kabel (rak typ)



Overgangsledning av L-type (brukes om nødvendig)  
Převáděcí kabel typu L (pro případné použití)

## NORSK

- Batterier eller strømledning er ikke nødvendig (strøm via tilkoblingen).
- Juster mikroplasseringen ved å skyve.
- Det følger med en vindskjerm som demper blåselyder og vindstøy.

**1** Drei stereomikrofonens på/av-knapp opp og fest mikrofonholderen og deretter vindskjermen.

**2** Fest mikrofonholderen til foten av videokameraet med festeskruen.

**3** Koble ledningen til mikrofonkontakten på videokameraet.

Hvis det er vanskelig å koble til ledningen, kan du forsøke å bruke overgangsledningen av L-type.

**4** Sett på/av-bryteren til ON.

Ved videooptak må du forsikre deg om at den er satt til ON.

### OBS!

Ellers kan det oppstå skader.

- IKKE dreie på mikrofonen eller dra i ledningen.
- IKKE klem eller tildekk ledningen i noe.

### Informasjon til brukerne om kassering av gammelt utstyr

#### [Europeiske Union]

Dette symbolet betyr at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke skal kasseres som vanlig husholdningsavfall når det har nådd slutten av sin levetid. I stedet skal produktet leveres til en passende mottaksstasjon for kasserte elektriske og elektroniske produkter, slik at disse kan



#### OBS!

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union og i EFTA-landene Norge, Island og Sveits.

behandles, gjenvinnes og resirkuleres i samsvar med nasjonal lovgivning. Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare naturlige ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan oppstå hvis produktet kasseres på feil måte. Hvis du vil ha mer informasjon om mottaksstasjoner og gjenvinning av dette produktet, kan du ta kontakt med kommunen din, renovasjonsselskapet ditt eller den forhandleren du kjøpte produktet av. Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

#### (Bedriftsbrukere)

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, kan du gå til hjemmesiden vår på [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com) eller [www.elretur.no](http://www.elretur.no) for å informasjon om retur av dette produktet.

#### [Andre land utenfor EU]

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du gjøre det i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning eller andre regler som gjelder i landet ditt når det gjelder behandling av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr.

Kjære kunde,

[Europeiske Union]

Dette apparatet er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og standarder for elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhet.

Den europeiske representanten for Victor Company of Japan Limited, er:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Tyskland

## Spesifikasjoner

Type: Stereo kondensatormikrofon  
Frekvensområde: 100 – 15.000 Hz  
Følsomhet i åpen krets (0 dB = 1 V/1 Pa, 1 kHz): – 42 dB ± 4 dB  
Signal-støy-forhold (1 kHz/1 Pa): over 58 dB  
Impedans: 900 Ω (TYPISK)  
Strømkraft: Tilkoblingsstrøm (2 V – 15 V)  
Mål: 21,0 mm maks. diameter, 116,5 mm lang  
Vekt: Ca. 85 g (bare hovedenheten)  
Ledningslengde: Ca. 350 mm  
Tilkobling: 3,5 mm stereo miniplugg på ledningen (rett type)

## ČEŠTINA

- Baterie ani napájecí kabel nejsou nutné (typ napájení pomocí konektoru).
- Pozici mikrofону lze seřídít jeho posunutím.
- K prevenci "dechového šumu" a větrných ruchů je dodáván kryt proti větru.

**1 Otočte spínač napájení stereo mikrofону nahoru a řádně upevněte držák mikrofону i kryt proti větru.**

**2 Držák mikrofону nasadíte na botičku videokamery and zajistíte pomocí upevňovacího šroubu.**

**3 Zapojte kabel do konektoru mikrofону na videokameře.**

Je-li zapojení kabelu obtížné, použijte převáděcí kabel typu L.

**4 Přepněte spínač napájení do polohy ON.**

Při nahrávání videozáznamů se ujistěte, že je přepnut do polohy ON.

## UPOZORNĚNÍ:

- Může dojít ke zranění či poškození přístroje.
- NIKDY nemávejte mikrofonom ani netahejte za kabel.
  - NIKDY kabel nesevírejte ani do něčeho nebalte.

Vážený zákazník,

[Evropská unie]

tento přístroj je v souladu s platnými evropskými směrnici a normami ohledně elektromagnetické kompatibility a bezpečnosti elektrických přístrojů.

Evropský zástupce společnosti Victor Company of Japan Limited je:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Německo

## Informace pro uživatele k likvidaci starého zařízení

### [Evropská unie]

Tento symbol udává, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být po skončení životnosti likvidován jako běžný komunální odpad. Produkt musí být předán na příslušném sběrném místě k správnému zpracování, regeneraci a recyklaci elektrického a elektronického vybavení. Musí být zlikvidován správně v souladu s národními předpisy vaší země.



### Upozornění:

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace tohoto produktu. Podrobnější informace o sběrném místě a recyklaci tohoto produktu si vyžádejte od místních úřadů, podniků zabývajících se likvidací komunálních odpadů ve vašem místě nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

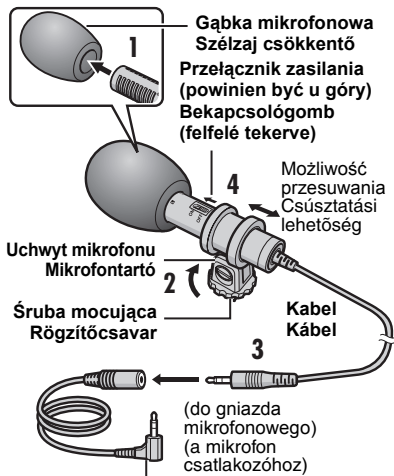
Nesprávná likvidace tohoto odpadu může mít za následek postihy podle národní legislativy.  
**(Firemní uživatelé)**  
Přejete-li si tento produkt zlikvidovat, navštivte prosím naši webovou stránku [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com), kde získáte informace o možnosti vrácení produktu.

### [Ostatní země mimo Evropskou unii]

Přejete-li si zlikvidovat tento produkt, proveďte to prosím v souladu s příslušnými národními zákony nebo jinými předpisy platnými ve vaší zemi, které se vztahují k likvidaci starého elektrického a elektronického vybavení.

## Technické údaje

Typ: Kondenzátorový stereo mikrofon  
Kmitočtový rozsah: 100 – 15 000 Hz  
Citlivost otevřeného obvodu (0 dB = 1 V / 1 Pa, 1 kHz): – 42 dB ± 4 dB  
Odstup signálu od šumu (1 kHz / 1 Pa): více než 58 dB  
Impedance: 900 Ω (TYPICKÁ)  
Požadavky na napájení: Napájení konektorem (2 – 15 V)  
Rozměry: Maximální průměr těla 21,0 mm, délka 116,5 mm  
Hmotnost: Přibl. 85 g (pouze hlavní část)  
Délka kabelu: Přibl. 350 mm  
Konektor: 3,5mm stereo minikolik na kabelu (rovný typ)



Kabel przejściowy typu L (używać w razie potrzeby)

L típusú átalakító kábel (ha szükséges)

## POLSKI

- Baterie lub przewód zasilający są niepotrzebne (mikrofon typu „plug-in power”).
- Przesuwając mikrofon można regulować jego ustawienie.
- Dołączona gąbka mikrofonowa pozwala uniknąć zakłóceń generowanych pod wpływem oddechu i wiatru.

**1 Obrócić mikrofon stereofoniczny w taki sposób, aby przełącznik zasilania znalazł się u góry, po czym zamocować kolejno uchwyt mikrofonu i gąbkę mikrofonową.**

**2 Przymocować uchwyt mikrofonu do stopki akcesoriów kamery video i unieruchomić śrubą mocującą.**

**3 Wsadzić kabel do gniazda mikrofonowego kamery video.**

Jeżeli wystąpią problemy z włożeniem kabla, należy skorzystać z kabla przejściowego typu L.

**4 Ustawić przełącznik zasilania w pozycji ON.**

Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy znajduje się on w pozycji ON.

### OSTRZEŻENIE:

Może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

- NIE WOLNO machać mikrofonem ani zbyt mocno ciągnąć za kabel.
- NIE OWIJAĆ kabla i uważać, aby nie uległ zmiądzeniu.

### Informacja dla użytkowników, dotycząca utylizacji niesprawnych urządzeń

#### [Kraje Unii

#### Europejskiej]

Symbol przedstawiony obok oznacza, że urządzeń elektrycznych i elektronicznych po zakończeniu okresu ich eksploatacji nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Należy je natomiast przekazać do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu ich odpowiedniego przerobu, odzysku i utylizacji zgodnie z krajowym ustawodawstwem.

Dbając o prawidłową utylizację produktu, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi, zagrożenie niewłaściwym traktowaniem odpadów elektronicznych. Szczegółowe informacje dotyczące punktów zbiórki i powtórnego przerobu odpadów można uzyskać u władz lokalnych, w firmach zajmujących się zagospodarowaniem odpadów lub w sklepie z artykułami elektronicznymi.

Zgodnie z krajowym ustawodawstwem w przypadku nieprawidłowego usuwania wspomnianych odpadów mogą być nakładane kary.

#### (Użytkownicy biznesowi)

Jeśli zaszła potrzeba pozbycia się niniejszego produktu, prosimy zajrzeć na strony [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com), aby uzyskać informacje o możliwości jego odbioru.

#### [Kraje poza Unią Europejską]

W razie konieczności pozbycia się niniejszego produktu prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami lub innymi zasadami postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznymi i elektronicznymi.



#### Uwaga:

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

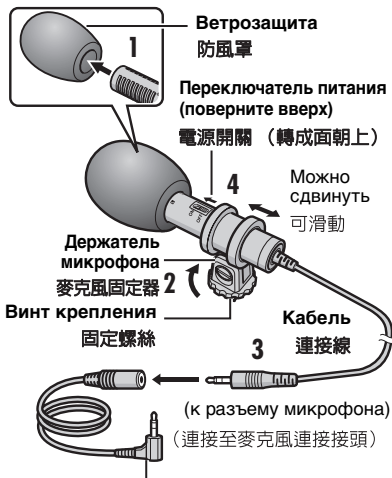
#### [Kraje Unii Europejskiej]

Szanowny Kliencie,

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi obowiązujących europejskich dyrektyw i standardów w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Europejskim przedstawicielem Victor Company of Japan Limited jest:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Niemcy





Переходной кабель типа L (используйте при необходимости)

L型轉換連接線 (可視情況需要使用)

## РУССКИЙ

- Батареи или источник питания не требуются (питание при подключении).
- Положение микрофона можно регулировать, сдвинув его в нужное положение.
- Ветрозащита позволяющая устранить шум дыхания или ветра прилагается.

- 1 Поверните переключатель питания стереомикрофона вверх и закрепите сначала держатель микрофона и затем установите ветрозащиту.**
- 2 Установите держатель микрофона на колодке видеоканеры и закрепите его на месте при помощи винта крепления.**
- 3 Вставьте кабель в гнездо микрофона видеоканеры.**  
Если разъем устанавливается с трудом, используйте переходной кабель типа L.
- 4 Установите переключатель питания в положение ON.**  
При записи видео убедитесь, что питание микрофона установлено в положение ON.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Возможны травмы или повреждения.

- НЕ раскачивайте микрофон и не тяните за кабель.
- НЕ сжимайте и не заворачивайте кабель во что-либо.

## Информация для пользователей, выбрасывающих старое оборудование [Европейский Союз]

Это символ указывает, что после окончания срока службы соответствующего электрического или электронного оборудования, нельзя выбрасывать его вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого, оно подлежит сдаче на утилизацию в



### Внимание:

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с национальным законодательством. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах, на предприятии по вывозу бытового мусора или по месту приобретения продукта. Нарушение правил утилизации данного типа отходов в соответствии с национальным законодательством является административным правонарушением.

### (Организации-пользователи)

Прежде чем выбрасывать данный продукт, ознакомьтесь с информацией о приемке отработавших продуктов, приведенной на веб-узле [www.jvc-europe.com](http://www.jvc-europe.com).

### [Страны, не входящие в Европейский Союз]

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, руководствуйтесь национальным законодательством или другими правилами, действующими в Вашей стране по отношению к переработке старого электрического и электронного оборудования.



Уважаемый клиент. [Европейский Союз]

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan Limited в Европе:  
JVC Technology Centre Europe GmbH  
Postfach 10 05 52  
61145 Friedberg  
Германия

#### Технические характеристики

Тип: Конденсорный стереомикрофон  
Диапазон частот: 100 – 15000 Гц  
Чувствительность открытой цепи (0дБ=1В/1Па, 1кГц): – 42дБ ± 4дБ  
Соотношение сигнал/шум (1кГц/1Па): более 58дБ  
Полное сопротивление: 900 Ω (ТИПИЧНОЕ)  
Требования к питанию: Питание при подключении (2В – 15В)  
Размеры: максимальный диаметр корпуса 21,0 мм, длина 116,5 мм  
Вес: Около 85 г (только основное устройство)  
Длина кабеля: Около 350 мм  
Разъем: 3,5 мм миниразъем стерео на кабеле (прямого типа)

### ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД

12,3чомэ, Морийя-чо, Канагава-ку,  
Йокохама, Канагава 221-8528, Япония

## 中文繁體

- 不需電池或電源供應線（插入供電類型）。
- 可藉由滑動來調整麥克風位置。
- 內附防風罩以避免產生“吹氣雜音”或風吹雜音。

- 1 將立體聲麥克風電源開關面朝上，然後依序安裝麥克風固定器與防風罩。
- 2 將麥克風固定器連接至攝影機的連接底座上，並以固定螺絲將其固定。
- 3 將連接線插入攝影機的麥克風連接接頭。

當連接線不易插入接頭時，可使用 L 型轉換連接線。

- 4 將電源開關轉至 ON。

錄製影片時，請確認其已切換至 ON。

#### 警告：

可能導致受傷或損壞。

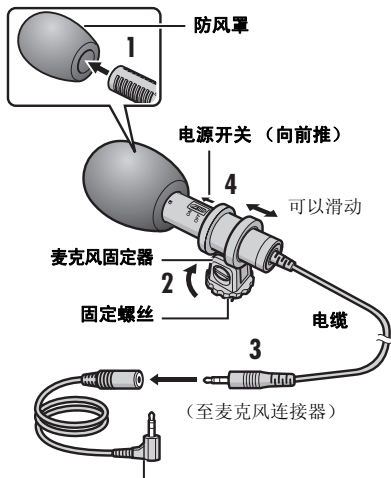
- 請勿搖動麥克風或用力拉扯連接線。
- 請勿使用連接線夾持或纏繞任何物體。

#### 規格

類型：電容式立體聲麥克風 (Stereo Condenser Microphone)  
頻率響應：100-15,000Hz  
開放電路靈敏度 (0dB=1V/1Pa、1kHz)：-42dB ±4dB  
噪訊比 (1kHz/1Pa)：超過 58dB  
阻抗：900 Ω (典型)  
電源要求：插入供電 (2V-15V)  
尺寸：麥克風最寬處直徑為 21.0mm，長度為 116.5mm  
重量：約 85g (僅主裝置部分)  
連接線長度：約 350mm  
連接接頭：連接線內建 3.5mm 立體聲迷你接頭 (直線型)



[僅對應歐洲聯盟]



L 型转换器电缆（在适当的时候使用）

#### 规格

指向性：单向性（立体声）  
 频率特性：100-15,000Hz  
 灵敏度（0dB=1V/1Pa, 1kHz）：  
 - 42dB ± 4dB  
 信噪比（1kHz/1Pa）：58dB 以上  
 阻抗：900 Ω（TYPICAL）  
 电源：电源输入（2V-15V）  
 外观尺寸：  
 Φ 21 x 116.5 mm（直径 长度）  
 毛重：约 85 g（仅指本机）  
 电源线长度：约 350 mm  
 插座：  
 Φ 3.5 mm 微型立体声 插口（直插型）  
 原产地：台湾制造  
 销售公司：杰伟世（中国）投资有限公司  
 地址：  
 北京市朝阳区光华路 12A 号北京科伦大厦 316 室



[ 仅对应欧洲联盟 ]

## 中文简体

- 无需使用电源或电源线（插入式电源类型）。
- 通过滑动麦克风可以调节麦克风的位置。
- 产品附带的防风罩可以避免因“吹气”或“风声”而造成的噪声。

- 1 打开立体声麦克风电源开关，然后依次安装麦克风固定器和防风罩。
- 2 将麦克风固定器安装到摄像机的底托上，然后使用固定螺丝将其固定。
- 3 将电缆插入摄像机的麦克风连接器。  
如果难以插入电缆，请使用 L 型转换器电缆。
- 4 将电源开关推至 ON。  
当录制影像时，请确认该电源开关已被推至 ON。

#### 警告：

- 可能会造成伤害或损坏。
- 切勿摆动麦克风或拽拉电缆。
  - 切勿以任何方式挤压或缠绕电缆。

## 《电子信息产品污染控制管理办法》规定的表示内容

关于环保使用期限



环保使用期限

- 此图标表示了中国《电子信息产品污染控制管理办法》规定的环保使用期限。只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。

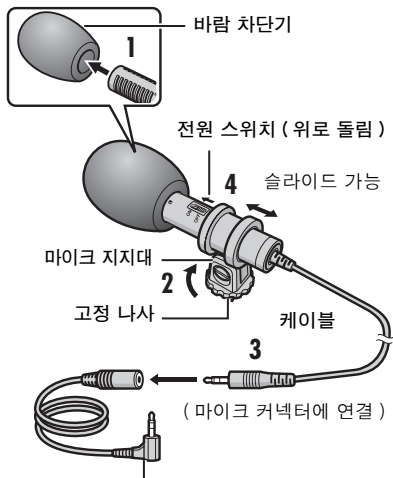
MZ-V8 中国 RoHS 部件构成表

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
安装基板	×	○	○	○	○	○
机箱	×	○	○	○	○	○
主体电缆	×	○	○	○	○	○
转换器电缆	×	○	○	○	○	○
防风罩	○	○	○	○	○	○
麦克风固定器	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求以下。  
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求。

日本 JVC 公司

Victor Company of Japan, Limited



L형 컨버터 케이블 (필요할 때 사용)

## 한국어

- 배터리 또는 전원 공급 케이블은 필요없습니다 (플러그인 전원).
- 마이크 위치를 밀어 조정할 수 있습니다.
- "불기 소음"이나 바람 소리를 피하기 위해 바람 차단기가 포함되어 있습니다.

- 1 스테레오 전원 스위치를 위로 켜고 마이크 지지대와 바람 차단기를 순서대로 부착합니다.
- 2 마이크 지지대를 비디오 카메라의 신 (shoe)에 부착하고 고정 나사로 고정하십시오.
- 3 케이블을 비디오 카메라의 마이크 커넥터에 삽입하십시오.  
케이블을 삽입하기 어려우면 L형 컨버터 케이블을 사용하십시오.
- 4 전원 스위치를 ON(으)로 돌리십시오.  
비디오를 녹화할 때 전원 스위치가 ON(으)로 설정되어 있는지 확인하십시오.

### 주의:

- 다치거나 손상을 입을 수도 있습니다.
- 마이크를 흔들러 돌리거나 케이블을 잡아당기지 마십시오.
  - 케이블을 잡아당기거나 다른 것으로 감싸지 마십시오.

### 시양

종류 : 스테레오 콘덴서 마이크  
응답 주파수 : 100 - 15,000Hz  
개방 회로 감도 (0dB=1V/1Pa, 1kHz):  
- 42dB ± 4dB  
신호 대 소음 비율 (1kHz/1Pa): 58dB 이상  
임피던스 : 900 Ω (일반적)  
요구 전원 : 플러그인 전원 (2V - 15V)  
제원 : 최대 본체 직경 21.0mm, 길이 116.5mm  
무게 : 약 85g (본체만)  
케이블 길이 : 약 350mm  
커넥터 : 케이블에 3.5mm 스테레오 미니 플러그 (직선형)



[유럽연합에만 해당]

## 제품 보증

JVC KOREA에서는 본 제품 및 부속부품에 대해 구매로부터 아래에 명시한 기간 (보증기간: 1년) 동안 원 소매구매자에 대해서만 아래에 규정한 사항을 제외한 자재 및 기술 상의 고장을 보증 합니다.

부품 1년

공임 1년

본 제한보증은 한국내에서만 유효합니다.

### 보증범위 :

보증기간 내에 제품의 부품불량에 의한 고장이 발견되는 경우 JVC는 원 소유자에 대해 무료로 고장부품을 수리 또는 교환합니다.  
이와 같은 수리 또는 교환 서비스는 JVC 공식 애프터서비스센터가 정규 영업시간 동안 제공됩니다.  
교환에 사용되는 부품은 보증기간에 해당되는 경우에만 보증됩니다.

### 보증서비스를 받으려면 :

판매대리점이나 (02)2189-3100에 연락하여 서비스를 신청하십시오.

### 보증 제외범위 :

JVC가 제공하는 본 제한보증은 다음 사항을 포함하고 있지 않습니다. 더 자세한 사항은 구입시 발행한 한글 "제품보증서"를 참조하여 주십시오.

1. 제품의 낙음, 변경, 개조, 변형, 과실, 오용, 설치오류, 적절한 관리결핍, JVC의 공인 서비스 설비 이외에 다른 사람에 의한 수리 또는 서비스, 제품과 함께 제공되지 않은 부착물을 부착하고 있는 경우, 모델 또는 일련번호의 수정, 변형, 손상 또는 제거된 경우

2. "내장형" 엔터테인먼트 센터 및 기타 장착 시스템의 초기설치, 설치 및 제거
3. 사용설명서에 포함된 작동 상의 조정 및 헤드 클리닝을 포함한 일상적인 정비
4. 불가항력으로 인해 배송 중 발생한 손상 및 표면손상
5. 전원서지로 인한 신호수신문제 및 오류
6. 임대를 포함하되 이에 제한되지 않는 상업적 목적에 사용된 제품
7. 부속품
8. 건전지 (동봉 건전지는 작동 확인용입니다. 사용중 건전지가 소모되면 새 건전지를 구입하여 교환하십시오.)

상기에 열거한 이외의 명시적인 보증은 없습니다.

이에 명시적인 상품성을 포함한 모든 묵시적 보증의 기간은 명시적 보증기간으로 제한됩니다. JVC 는 본 제품의 사용으로 인하여 야기되거나 본 보증사항의 위반으로 인하여 발생한 테이프, 레코드 또는 디스크의 손상을 포함하되 이에 제한되지 않는 직접적, 우발적 또는 간접적인 제품의 분실, 불명성 또는 기타 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 상품성 및 특정목적에의 적합성에 대한 보증을 포함한 모든 명시적 및 묵시적 보증은 상기에 규정한 보증기간으로 제한됩니다.

**구입시 발행한 한글 "제품보증서" 를 반드시 기재하십시오.**

또한 구입처에서 기재하지 않았을 경우에는 반드시 기재를 요구하고 기재하지 않아 발생하는 문제에 대해서는 보증기간 제한이 있을 수 있습니다.

개별제품은 별도의 보증을 보유하고 본 보증은 적용하지 않습니다. 개별제품의 보증에 대한 자세한 사항은 각 개별제품에 포함되어 있는 보증정보를 참조하십시오.

**고객을 위한 메모 :**

캐비닛의 후면, 하부 또는 전면에 위치하고 있는 모델번호 및 일련번호를 아래에 기입해 두십시오 추후참조를 위해 이 정보를 잘 보관하십시오.

모델번호 : \_\_\_\_\_ 제조번호 : \_\_\_\_\_  
구매통일 : \_\_\_\_\_ 대리점명 : \_\_\_\_\_

**구매 영수증 붙이는 곳 :**

( 고가의 제품을 수기 (手記) 로 기재한 ? 간이 영수증? 인 경우에는 항상 분쟁의 소지를 갖고 있습니다. 카드영수증과 같은 ? 구매영수증? 을 판매대리점에서 발행받는 것이 가장 안전합니다.)

## 고객서비스센터

고품질 **JVC** 서비스  
JVC 서비스센터 지원원의  
(02)2189-3100  
<http://www.jvc.co.kr>

고객 여러분께 제품으로부터 최상의 만족감을 얻기 위해서는 기기를 작동하기 전에 사용설명서를 충분히 숙지하십시오. 수리가 필요한 경우에는 고객서비스센터 (02)2189-3100 에 연락하시거나 웹사이트 [www.jvc.co.kr](http://www.jvc.co.kr) 을 방문해 주십시오. 보증서비스를 위해서는 반드시 상품보증서와 구매영수증을 소지하셔야 합니다.

- 고객께서 직접 수리하실 수 있는 부분은 없습니다 -  
절대로 자체적인 서비스를 시도하지 마십시오.

### 주의

감전사고를 방지하려면 캐비닛을 열지 마십시오. 내부의 부품은 사용자가 정비 또는 수리할 수 없습니다. 수리는 전문 서비스 기술자에게 의뢰하십시오.

### 부속품

JVC 제품의 부속 액세서리를 구매하시려면 (02)2189-3100 에 문의하시거나 웹사이트 [www.jvc.co.kr](http://www.jvc.co.kr) 에서 각 지역의 JVC 공식 애프터서비스센터에 문의하여 주십시오.

# 제품 보증서

제품명			제조번호
고객	성명	전화번호	E-mail
	주소		
판매점	제품판매일 년 월 일	보증기간 제품구매일로부터 본체 1 년간	
	판매점명	판매점 주소 및 연락처	

\* 전기용품 안전관리법에 의해 제품의 안전 레이블에는 "직류전원장치"로 기재되어 있습니다.

## 판매점게

이 제품을 판매시 제품보증서 내용을 반드시 기입하여 주십시오.

## 구매고객께

이 보증서는 다음 기재내용과 같이 무상수리를 해드리기 위함을 약속하는 것입니다.

- 보증기간 중 상품취급에 대해서 설명서 및 본체에 부착된 안전라벨 등의 주의사항에 따라 정상적으로 사용한 상태에서 고장이 발생한 경우에는 무상수리를 해드립니다. 수리를 의뢰하기 전에 다시한번 설명서를 잘 읽어보시고, 이상이 있을 때에는 우선 전원을 끄고 반드시 전원플러그를 뽑으십시오.
- 보증기간중 수리 등 애프터서비스를 받으실 경우에는 JVC 공식 애프터서비스센터 또는 상품구입점과 상담하여 주십시오. 또한 수리의뢰시에는 반드시 상품구입점에서 발행한 영수증과 본서를 지참 제시하시어 수리를 의뢰하여 주십시오.
- 수리에 필요한 적절한 부품이 즉시 입수되지 않을 경우에는 서비스가 지연 될 수 있습니다.
- 다음과 같은 경우에는 보증기간 중이라도 유상수리가 됩니다.
  - (1) 이 보증서의 제사가 없는 경우
  - (2) 이 보증서에 상품구입일, 고객명, 판매점명 등의 기재사항이 없는 경우 또는 보증서에 기재된 내용을 임의로 변경하거나 수정한 경우
  - (3) 사용상의 부주의, JVC 공식 애프터서비스센터가 아닌 곳에서의 수리 및 개조에 의한 고장 및 파손
  - (4) 구입 후 운송, 이동, 낙하, 충격, 무리한 동작 등에 의한 고장 및 파손
  - (5) 화재, 지진, 풍수해, 낙뢰, 기타 천재지변, 벌레, 염분, 공해, 가스 혹은 이상전압, 지정외의 사용전원(전압, 주파수)에 의한 고장 및 파손

- (6) 취급부주의 등 부적절한 원인(외부원인)에 의한 경우
- (7) 일반가정 이외의 《예: 업무용 등으로 사용 및 차량, 선박용으로 사용한 경우》에 사용된 경우의 고장 및 파손
- (8) 접속 케이블, 소프트웨어, 부속품 등에 의한 고장 및 소모와 교환

- 이 보증서는 본서에 기재된 기간, 조건을 원칙으로 무상수리를 약속한 것입니다. 따라서 이 보증서에 의해 고객의 법률상의 권리를 제한하는 것은 아닙니다.
- '4'항의 경우 또는 보증기간이 경과하였지만 수리하면 사용할 수 있는 경우에는 고객의 희망에 따라 수리를 진행하며, 이때에는 부품값과 수리비 등이 포함됩니다. 또한, 제품이동설치 또는 출장수리 등을 요청하는 경우에는 별도의 출장비가 청구됩니다.
- 수리 등에 대해 불명확한 점이 있는 경우에는 각 지역의 JVC 공식 애프터서비스센터 또는 상품구입점과 상담하여 주십시오.
- 이 보증서는 대한민국 내에서만 유효합니다. 보증기간 이내라도 외국에서 사용할 경우에는 무상보증은 유효하지 않습니다. This warranty is valid only in Rep of KOREA

## 고객 여러분께의 부탁

1. 본서에 구입 년월일, 고객명, 판매점명이 기재되어 있는지 확인하여 주십시오. 만일 기재가 없는 경우에는 즉시 상품구입점에 제출하여 재확인을 받아 주십시오.
2. 인터넷 쇼핑물 등을 통해 구입하신 경우에는 구입을 증명할 수 있는 자료 (예: 신용카드 영수증, 온라인 계산서 등) 를 반드시 보관하여 주십시오. 보증서에 내용이 기입되어 있지 않거나, 수기 (手記) 로 기입된 영수증 (예: 간이영수증 등) 으로 애프터서비스 신청시에는 항상 분쟁의 소지를 갖고 있습니다.
3. 제품수리를 의뢰하기 전에 다시 한번 설명서를 참고하시기 바라며 최종적으로 제품에 문제가 있을 경우에는 가까운 JVC 공식 애프터서비스센터와 상담하여 주십시오.
4. 고장 제품을 함부로 열거나 개조하지 마십시오. 고객께서 수리할 수 있는 부분은 없습니다. 함부로 수리, 개조하여 고장이 발생하면 더 많은 수리시간과 비용이 청구됩니다.
5. 본 보증서는 재 발행하지 않으므로 훼손되거나 분실하지 않도록 잘 보관하여 주십시오.
6. 보증기간 경과후의 수리, 보수용 성능부품의 보관기간에 대한 자세한 사항은 설명서 또는 JVC 공식 애프터서비스센터에 문의하여 주십시오.

**JVC**